

- Chương 120. — « Tư giúp »
 Chương 121. — « Học-bổng »
 Chương 122. — « Đài-tải »
 Chương 123. — « Các khoản tiêu linh tinh »
 Chương 124. — « Tạm chi ».

Khi ông Nguyễn-văn-Khôi hoặc vắng mặt, hoặc có việc cản trở, ông Trần-văn-Kính, phó chủ-sự phòng ba, sẽ tạm thay ông Nguyễn-văn-Khôi, làm thanh-toán-viên các chương chi nói trên.

Theo nghị-định của Bộ-trưởng bộ Tài-chính ngày 20 tháng 8 năm 1946:

Nay bãi bỏ nghị-định số 582/TC ngày 20 tháng 7 năm 1946.

Kể từ ngày 21 tháng 8 năm 1946, ủy quyền cho ông Hồ-trọng-Hiểu, chủ-sự phòng ba bộ Tài-chính, ký các phát-ngân-phiếu, thu-ngân-phiếu cùng các giấy chứng-chỉ thuộc việc thi hành ngân-sách toàn-quốc và các ngân-sách phụ-thuộc.

Khi ông Hồ-trọng-Hiểu hoặc vắng mặt, hoặc có việc cản trở, việc ký các giấy tờ kể ở trên sẽ ủy cho ông Nguyễn-duy-Liêm, phó đồng-lý sự-vụ.

Theo nghị-định của Bộ-trưởng bộ Tài-chính ngày 26 tháng 8 năm 1946:

Nha Trước-bạ, Công-sản và Điện-thô được phép xuất ra:

A — 800.000 tem hạng 0 đ 06	} in ra 2.100.000 tem hạng 0 đ 10
500.000 — — 0 . 08	
800.000 — — 0 . 12	
100.000 — — 0 . 15	} in ra 1.000.000 tem hạng 0 đ 20
900.000 — — 0 . 18	
150.000 — — 0 . 24	} in ra 150.000 tem hạng 0 đ 30
500.000 — — 0 . 36	
200.000 — — 0 . 80	} in ra 250.000 tem hạng 0 đ 60
50.000 — — 1 . 08	

B — 19.000 tín-chỉ hạng 0 đ 60 để đóng thêm dấu thành 19.000 tín-chỉ theo giá hiện hành là 1 đ 60.

Tiền chi về việc in này hết 5.000 đ 00 do ngân-sách toàn-quốc chịu, chương 50, khoản 2, niên-khoá 1946.

Đền kỳ tái trừ ngân-sách, số tiền dự trừ sẽ ghi sau.

Nha Trước-bạ, Công-sản và Điện-thô sẽ ký trú tại tòa Thượng-thẩm Hà-nội 5 mẫu tem và 1 mẫu tín-chỉ in giá lại.

Ha-nội, ngày 21 tháng 8 năm 1946

THÔNG-TƯ số 3222 BTC/HB của Bộ-trưởng bộ Tài-chính gửi cho các ông Bộ-trưởng các bộ, Chủ-tịch Ủy-ban hành-chính Bắc-bộ, Trung-bộ Nam-bộ.

Do sắc-lệnh số 105 ngày 14 tháng 6 năm 1945, điều thứ 4, tiền hưu-liêm khấu trừ vào lương-bổng các công-chức nhất luật tăng từ 6 % lên 10 % bắt đầu từ 1 tháng 1 năm 1946. Cũng kể từ ngày ấy, số tiền công quỹ phụ- nạp gia-tăng từ 7% lên 10 %.

Sự gia-tăng tiền hưu-liêm và công-quỹ phụ-nạp ấn- định như trên đi đôi với việc tăng cấp hưu-bổng cho tất cả công-chức nào, hoặc đã đúng niên-hạn, bị về hưu-tri kể từ 1 tháng 10 năm 1945, do sắc-lệnh số 54 ngày 3 tháng 11 năm 1945, hoặc đã tự ý xin về hưu-tri, sau khi đã làm đủ 25 năm có đóng đủ tiền hưu-liêm. Tất cả các công-chức ở trong trường-hợp nói trên, đều được hưởng hưu-bổng tính theo phân-số hạng thâm-niên, nghĩa là cứ mỗi năm làm việc được tính 1/60 số lương quân-bình trong 3 năm cuối cùng (đáng lẽ chỉ được 1/75).

Việc tăng cấp hưu-bổng như trên bắt buộc quỹ tự-tri của nha Hưu-bổng Việt-Nam phải chịu thêm một số tiền rất lớn, bên mục « chi » cần phải trừ liệu một số « phụ-thu để giữ nổi mức thăng-bằng trong ngân-sách tự-tri của nha Hưu-bổng đương ở trong một tình thế khó khăn về phương-diện tài-chính, « thu bắt cấp chi ». Đó là cái cốt lõi của việc tăng tiền hưu-liêm và công-quỹ phụ-nạp, cần phải giải-thích cho toàn thể giới công-chức hiểu biết rõ.

* * *

Dưới đây, Bản-bộ ấn-định rõ cách thức thi hành việc khấu trừ tiền hưu-liêm tính theo phân số mới:

a) Tiền hưu-liêm khấu trừ vào lương-bổng hàng tháng.

Đạo sắc-lệnh ban-bỏ ngày 14 tháng 6 năm 1946, kể tất nhiên chưa thể thi hành ngay vào kỳ phát lương tháng 6 (dương-lịch) được. Nhưng tới kỳ lương tháng 7 (dương-lịch) vừa qua, các phòng việc tại các công sở phụ-trách làm ngân-phiếu phát lương đã có đủ thì giờ để khấu trừ ngay số tiền hưu-liêm, tính theo tỷ-số mới là 10 %, chỉ trừ vài nơi ở xa, vì sự giao thông chậm-trễ, chưa nhận được lục-tổng bản sắc-lệnh ngày 14 tháng 6 năm 1946 nói trên, nên chưa làm kịp.

Dù sao, một khi đã tiếp nhận được bản sắc-lệnh ấy, các công-sở phụ-trách phải tự-động thi hành ngay điều thứ 4 trong sắc-lệnh, không cần chờ một thông tư giải-thích.

Vậy tờ thông-tư này thực ra chỉ có mục-dịch là ấn-định cách-thức khấu-trừ số tiền hồi-khoản (rappel) phụ-tăng 4 % (10%-6%) về hưu-liêm tính từ ngày 1 tháng 1 năm 1946 đến ngày đã bắt đầu trừ hưu-liêm 10%.

b) Hồi-khoản phụ-tăng 4% (10%-6%) về tiền hưu-liêm và 3% về công-quỹ phụ-nạp kể từ 1 tháng 1 năm 1946.

Đáng lẽ tiền phụ-tăng hưu-liêm 4% tính từ 1 tháng 1 năm 1946 phải khấu trừ ngay tất cả vào ngân-phiếu trả lương tháng 7 vừa qua hay chậm lắm là vào kỳ phát lương tháng 8 sắp tới. Nhưng vì muốn làm đỡ gánh nặng cho công-chức khỏi phải trả ngay tất cả số tiền hồi-khoản về hưu-liêm vào một kỳ, Bản-bộ đã thỏa-hiệp cùng nha Hưu-bổng cho phép các công-chức được trừ dần số tiền phụ-tăng ấy từng tháng một, miễn là đến ngày 31 tháng

12 năm 1946, thanh-toán xong số hồi khoản kia và có thể lập ngay ngân-phiếu chuyển nạp cho quỹ tự-trí nha Huru-bông số tiền phụ-tăng về hưu-liễm và công quỹ phụ-nạp còn thiếu từ 1 tháng 1 năm 1946.

Việc trừ dần tiền phụ-tăng hưu-liễm sẽ làm theo cách thức sau đây:

— Ví dụ một công chức có một số lương chính-ngạch hàng tháng (không kể các phụ-cấp) là 100 đ. Tiền hưu-liễm khấu trừ vào lương, trước tính là 6 đ (6%) nay tăng lên 10 đ (10%) bắt đầu từ ngày 1 tháng 1 năm 1946. Nhưng vì từ 1 tháng 1 năm 1946, đã trừ được mỗi tháng 6 đ và đã lập ngân-phiếu chuyển nạp nha Huru-bông các số tiền khấu trừ trong *đệ-nhật lục-cá-nguyệt* rồi (mỗi năm giả làm 2 kỳ). Vậy chỉ còn thiếu số phụ-tăng tính là (10đ-6đ) = 4đ mỗi tháng. Tổng số tiền phải khấu thêm từ tháng giêng 1946 đến 30 tháng 6 năm 1946 là 24 đ (4 đ x 6 tháng) hay là 28 đ (4 x 7 tháng) nếu chưa áp-dụng kịp tỷ-số hưu-liễm mới 10% ngay từ tháng 7 vừa qua.

Lúc lập ngân phiếu trả lương tháng 8 sắp tới, phải khấu trừ ngay số tiền hồi-khoản phụ-tăng 2 tháng hay 3 tháng (8 đ hay 12 đ). Còn lại 16 đ sẽ trừ dần mỗi tháng 4 đ (phụ-tăng một tháng) bắt đầu từ tháng 9 (đương-lich).

Tính theo cách ấy, thì thể nào tới cuối năm 1946, cũng sẽ trừ hết món tiền hồi-khoản mà viên-chức phải nộp quỹ Huru-bông kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1946.

Vì theo thể lệ hiện hành (điều thứ 60 của tờ thông-tư ngày 12 tháng 3 năm 1943), mỗi năm, chỉ lập 2 ngân-phiếu chuyển nạp tiền hưu-liễm và công-quỹ phụ-nạp cho quỹ Huru-bông; một ngân-phiếu phát hành trong tuần tháng 7 để nộp tiền về *đệ-nhật lục-cá-nguyệt*; một ngân-phiếu phát hành trong tuần tháng giêng năm sau để trả tiền về *đệ-nhật lục-cá-nguyệt* năm trước. Vậy đến cuối năm 1946, sau khi đã khấu trừ các hưu-liễm thường-lệ thuộc từng tháng và số tiền hồi-khoản (rappel) theo cách thức trên đây, các công-sở phụ-trách chỉ cần phát hành một ngân phiếu, tổng kết các món tiền đã khấu trừ vào lương-bổng công-chức cộng với số tiền hồi-khoản phụ-tăng về công-quỹ phụ-nạp (10%-7%) để chuyển nạp tổng số cho quỹ Huru-bông.

Nói tóm lại, cách trừ dần số tiền phụ-tăng hưu-liễm như trên chẳng những hợp với thể-lệ hiện hành về phương-diện kê toán của nha Huru-bông. Trái lại, các công-chức được dễ dàng trong việc trả món tiền phụ-tăng hưu-liễm, tháng tháng sẽ không thấy số lương-bổng được lĩnh, hao hụt đi một cách rõ rệt, như là bị khấu trừ ngay vào một kỳ lương.

Và chẳng, chính Bản-bộ đã hoãn tới ngày nay, chờ sau khi đã ban-bổ sắc-lệnh cấp cho công-chức một số phụ-cấp khả quan về gạo đất, rồi mới cho huân-lệnh về việc trừ số hồi-khoản phụ-tăng hưu-liễm từ 1 tháng giêng năm 1946, cũng không ngoài cái mục-dịch giúp cho các công-chức có thể giả được một cách dễ dàng phụ-tăng hưu-liễm, mà không thấy tổng-số lương tháng bị hao hụt đi một chút nào, nhờ có số phụ-cấp bổ-túc gạo đất vừa được hưởng.

Bản-bộ yêu-cầu các quý-bộ, quý-ban, lục-tổng ngay tờ thông-tư này cho các công-sở phụ-thuộc để kịp thi hành vào dịp lập ngân-phiếu giả lương về tháng 8 sắp tới.

LÊ-VĂN-HIỂN

BỘ QUỐC-GIA GIÁO-DỤC

Bộ-trưởng bộ Quốc-gia Giáo-dục,

Chiếu theo nghị-định số 102-ND và 132-ND ngày 16 và 26 tháng 10 năm 1945 đặt chức giám-đốc học-khu, nhất là khoản I nghị-định số 132-ND;

Chiếu theo lời đề-nghị của ông Tổng Giám-đốc Tiểu-học-vụ,

NGHỊ-ĐỊNH:

Điều thứ nhất. — Nay chia thành-phố Hà-nội (gồm cả nội và ngoại thành) ra làm hai học khu, lấy những phố Tràng-tiền, Trường-thái, Phan-chu-Trình và đường Sơn-tây (đường lên ở Cầu-giây và Sơn-tây) làm giới hạn.

Khu ở phía Bắc những con đường ấy gọi là *Học-khu « Hoàn-kiếm »*, và khu ở phía Nam lấy tên là *Học-khu « Đông-da »*.

Điều thứ 2. — Mỗi học-khu sẽ gồm tất cả các trường cơ-bản và trường hương-học (trừ hai trường nữ tiểu-học ở nội thành) ở vào địa-phận học-khu ấy, và sẽ do một giám-đốc học-khu điều khiển.

Điều thứ 3. — Việc lựa chọn giám-đốc học-khu sẽ thi hành theo đúng điều-lệ đã ấn-định trong khoản I nghị-định số 132-ND nói trên.

Điều thứ 4. — Hai viên giám-đốc học-khu Hà-nội không những có nhiệm-vụ điều khiển các trường thuộc học-khu mình về phương diện hành-chính, lại còn có nhiệm-vụ của một viên thanh-tra tiểu-học nữa, nghĩa là phải chịu trách-nhiệm kiểm-soát về phương-diện sư-phạm các giáo-viên thuộc quyền mình.

Điều thứ 5. — Nghị-định này sẽ thi hành kể từ 1 tháng 8 năm 1946.

Điều thứ 6. — Ông Đông-lý sự-vụ bộ Quốc-gia Giáo-dục và ông Tổng Giám-đốc Tiểu-học-vụ chiếu nghị thi hành.

Hà-nội, ngày 1 tháng 8 năm 1946

Đ. L. Bộ-trưởng bộ Quốc-gia Giáo-dục,
CA-VĂN-THÌNH

Bộ-trưởng bộ Quốc-gia giáo-dục,

Chiếu sắc-lệnh số 17 ngày 8 tháng 9 năm 1945 thành lập nha Bình dân học-vụ;

Chiếu nghị-định số 316-ND ngày 13 tháng 7 năm 1946 ấn-định sự tổ-chức các nha trung-trong bộ Quốc-gia giáo-dục;

Chiếu nghị-định số 325-ND ngày 17 tháng 7 năm 1946 ấn-định sự tổ-chức các cơ-quan phụ-thuộc nha Bình-dân học-vụ;

Theo lời đề-nghị của ông Tổng Giám-đốc B.D.H.V.;

Sau khi đã được bộ Nội-vụ và bộ Tài-chính thoả thuận,